

# NOTIFICACIÓN Y AGENDA DE LA JUNTA DIRECTIVA

## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO EL RANCHO

Junta Ordinaria de la Mesa Directiva  
*Para Conducir Asuntos del Distrito en Público*

**Municipalidad de Pico Rivera**  
**6615 Passons Boulevard**

**9 de mayo, 2013**

**Sesión Cerrada – 6:00 p.m.**

**Sesión Abierta – 7:30 p.m.**

Les pedimos a las personas en la audiencia durante la Junta de la Mesa Directiva mantenerse en silencio durante las presentaciones o la junta. Si necesitan conversar sobre un asunto, favor de hacerlo fuera de la Junta Directiva para no molestar a segundas personas. *Favor de apagar o poner en silencio su teléfono celular en este momento.*

### **AGENDA**

#### **1. LLAMAR AL ORDEN**

La junta se abrió por \_\_\_\_\_, Presidenta, a las \_\_\_\_\_ p. m.

##### **1.1 PASAR LISTA – Miembros de la Mesa Directiva**

Delia Alvidrez, Presidenta  
Rita Jo Ramirez, Vise Presidenta  
Rachel Canchola, Escribana  
Alfred Renteria, Jr., Miembro  
Dr. Joseph Rivera, Miembro

##### **1.2 PASAR LISTA – Miembros del Gabinete Administrativo**

Norbert Genis, Superintendente Interino  
Roxane Fuentes, Superintendente Asistente, Servicios Educativos  
Mark Matthews, Director, Recursos Humanos  
Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman, Director, Servicios al Estudiante  
Pearl Iizuka, Consultora, Servicios Comerciales

#### **2. COMENTARIOS DEL PÚBLICO DE ARTICULOS EN LA SESIÓN CERRADA**

#### **3. PASAR A SESIÓN CERRADA**

**4. SESIÓN CERRADA**

*La Sesión Cerrada se lleva a cabo de acuerdo a los artículos aplicables de la ley del Estado de California. Las sesiones cerradas no están abiertas al público. Si se necesita más tiempo, la Mesa se reunirá de nuevo a sesión cerrada al fin de la junta ordinaria.*

**4.1** Asignación de empleo público/empleo (Conforme al Código Gubernamental §54957)

Título: Director Administrativo

**4.2** Empleo público Disciplina/Despido/Dispensa/Queja (Conforme al Código Gubernamental §54957)

**4.3** Conferencia con Negociadores de trabajadores (Conforme a subdivisión (a) de Código Gubernamental § 54957.6) Representante designado por la agencia: Mark Matthews, Director, Recursos Humanos  
Organizaciones de empleados: ERFT/CSEA/ERASA/Otros empleados no representados

**5. CONVOCAR DE NUEVO A JUNTA ABIERTA – 7:30 p.m.**

**5.1 SALUDO A LA BANDERA  
SECRETARIA DE ACTAS  
INTERPRETE  
VISITANTES**

Sandy Watkins  
Herlinda Acevedo  
Registro No. 27-2012/2013

**6. APROBACIÓN DE LA AGENDA**

*Se recomienda que se apruebe el orden del día como presentado.  
(Referente a páginas 1-20)*

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**7. INFORMES DE PARTE DE LOS ESTUDIANTES**

**7.1** Presidente ASB, Escuela Preparatoria El Rancho, Samantha Herrera

**7.2** Vocera ASB, Escuela Preparatoria Salazar, Angelina Rosas

**8. RECONOCIMIENTOS Y PREMIOS**

*Es este momento en la agenda que la Mesa reconoce al personal, escuela(s), y/o programas del distrito.*

**8.1** Reconocimiento y presentación de parte del Cónsul de Comisión Ejecutiva del ASB del Liderazgo Escuela Preparatoria El Rancho 2012-2013  
Director, Sam Genis; Presidenta de ASB, Samantha Herrera  
(Referente a páginas 21-22)

**8. RECONOCIMIENTOS Y PREMIOS**

- 8.2** Presentación de la Comisión Ejecutiva de ASB de la Escuela Preparatoria El Rancho 2013-2014  
(Referente a página 23)

**9. ANUNCIO AL PÚBLICO DE LAS ACCIONES EN SESIÓN CERRADA**

**10. INFORMACIÓN DE ARTICULOS**

*Información de artículos incluidos en la agenda son para facilitar información de asuntos amplios de interés a la Mesa Directiva. Estos quizás necesiten acción de parte de la Mesa en una fecha más tarde.*

- 10.1** Panorama general de los Servicios para Alimentos, *presentado por Laura Castillo, Directora de Servicios Fiscales y Billie Saavedra, Directora de Servicios para Alimentos.*  
(Referente a página 24)

**11. COMENTARIOS DEL PÚBLICO –ARTICULOS NO EN LA AGENDA (Tarjeta amarilla para oradores)**

*Comentarios del público es cuando los miembros de la audiencia pueden presentar a la Mesa asuntos **que no están en la agenda**. Favor de tomar en cuenta que el Código del Gobierno 54954.2 prohíbe a la Mesa de tomar acción en esta junta si el artículo no esta en la agenda que se publicó. En el interés de tiempo, sus comentarios se limitaran a tres (3) minutos. Les pedimos que guarden sus comentarios a nuevas ideas para evitar que repitan lo que ya se dijo. Comentarios del mismo tema se limitarán al máximo de quince (15) minutos. Favor de no referirse a estudiantes, empleados, padres de familia, u otros individuos en una manera despreciativa o potencialmente ofensiva.*

**12. ANUNCIOS Y RECONOCIMIENTOS DE PARTE DE LA MESA DIRECTIVA**

*Los miembros de la Mesa tienen la oportunidad de informar y tratar con información referente a la participación de conferencias, actualizaciones del comité, y otras actividades u observaciones del distrito.*

**13. INFORME(S) DE PARTE DEL SUPERINTENDENTE**

*El Superintendente le informa a la Mesa Directiva de pertinente asuntos educativos, participación en, y asistencia a seminarios, conferencias, y actividades del distrito.*

**14. CONSENTIMIENTO DE LA AGENDA**

*Todo asunto en lista bajo la Agenda son aquellos en cual la Mesa ha deliberado previamente o que se consideran como asuntos de rutina. Estos asuntos no se tratarán aparte antes que la Mesa Directiva vote por la moción a menos que los miembros de Mesa, personal, o el público pidan que artículos especificados sean tratados o retirados de los artículos para aprobar (de acuerdo a los Estatutos de la Mesa Directiva 9322). Se entiende que la Administración recomienda aprobación de todos los artículos presentados en la Agenda. Cada Artículo en la Agenda aprobado por la Mesa Directiva se considera en su totalidad y adoptado como recomendado.*

AUDIENCIA: (Tarjeta azul para oradores)

*Este es el momento cuando los miembros de audiencia pueden hablar de cualquier artículo **en el Consentimiento de la Agenda solamente.** Sus comentarios serán limitados a tres (3) minutos. Favor preste atención que preguntas del público en artículos relacionados al personal y/o IEP no se pueden contestar debido a los requisitos de confidencialidad.*

*El Presidente de la Mesa Directiva convocará para una moción y una segunda para abrir tratos de la Mesa referente a la Agenda. Cada Artículo aprobado se vota con una sola moción. Miembros de la Mesa o el Superintendente pueden retirar artículos para tratarlos más por delante y en acción aparte.*

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_

**14.1 OFICINA DEL SUPERINTENDENTE – Norbert Genis: 801-5199**

- A. Aprobar las Actas de la Junta Ordinaria de la Mesa Directiva el 18 de abril, 2013.  
(Referente a páginas 25-42)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- A. Aprobar el acuerdo para servicios de examen de vista entre el *Dr. Wayne W. Hoeft, O.D.* y el Distrito Escolar Unificado El Rancho para el año escolar 2013/2014. El costo para los servicios es \$3.50 por estudiante, pagadero de cuenta presupuestaria del fondo general para Servicios de Salud de no exceder \$12,000.00.  
(Referente a página 43)
- B. Aprobar el Memorándum de Entendimiento con *Centro Eastside para Invidentes*, un programa donde pueden capacitar a individuos invidentes o con impedimento de vista a vivir independientemente, para los años escolares 2013/2014 y 2014/2015, efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2015. Los servicios facilitados serán sin costo al Distrito.  
(Referente a página 44)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- C. Aprobar el Acuerdo de Consultor con *Manny Tau, Psy.D.* para el año escolar 2013/2014 para servicios de apoyo técnico y consultas, efectivo 1<sup>ro</sup> de julio 2013 has el 30 de junio, 2014. El costo total de no exceder \$6,500.00 es pagadero por medio del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 45)
  
- D. Aprobar el acuerdo enmendado con *Fundación Hazelden*, una corporación sin lucro de Minnesota, para el apoyo de implementar el programa Olweus Bullying. Proporcionarán suscripciones y materiales efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio, 2012 hasta el 31 de julio, 2018 ~~31 de julio, 2015~~, por un total de \$46,800.00 ~~\$26,000.00~~ pagadero del Fondo del Subsidio Escuelas Seguras/Estudiantes Saludables.  
(Referente a página 46)
  
- E. Aprobar acuerdo para servicios para *Lifesigns* para prestar servicios de traducción de lenguaje gestual a padres de familia por medio de la División de Servicios al Estudiante en manera como sea necesaria al partir el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 hasta 30 de junio, 2014 pagadero a \$70.00 por hora del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 47)
  
- F. Aprobar una extensión del contrato actual con la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles (LACOE por sus siglas en ingles) como administrador designado para el Programa de Asistencia Médica (Medi-Cal) y el Programa de Actividades de Administración de Medi-Cal (MAA) y el Distrito Escolar Unificado El Rancho en petición de LACOE. El contrato seguirá en pleno vigor y efecto hasta 30 de junio, 2014. El gasto total se basará en parte proporcional del Distrito de los fondos reembolsados de MAA utilizando el método de encuesta de tiempo trimestral.  
(Referente a página 48)
  
- G. Aprobar el Contrato Maestro y el Acuerdo de Matrícula de Servicios Individual entre Distrito Escolar Unificado El Rancho y el Centro Almansor. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirán a esta escuela desde el Acuerdo de Matrícula de Servicios Individual entre de julio 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con la Derecho Público 108-446 IDEA; Código de Educación Secciones 56035, 56365 a 56.366 y 56.740. Costo total no excede \$116,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 49)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- H. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Matrícula de Servicios Individual entre Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Rossier Park Elementary*. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirán a esta escuela desde el 1<sup>o</sup> de julio 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Código de Educación Secciones 56035, 56365-56366 y 56740. El costo total de no exceder \$90,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 50)
- I. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Matricula para Servicio Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Rossier Park Jr/Sr High*. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirá a esta escuela desde el 1<sup>o</sup> de julio 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Código de Educación Secciones 56035, 56365-56366 y 56740. El costo total de no exceder \$45,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 51)
- J. Aprobar el Contrato Maestro y Acuerdo de Matricula para Servicio Individual entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Zinsmeyer Academy*. Un estudiante del Distrito Escolar Unificado El Rancho asistirá el 1<sup>o</sup> de julio 2013 al 30 de junio, 2014 conforme con el Derecho Público 108-446 IDEA; Código de Educación Secciones 56035, 56365-56366 y 56740. El costo total de no exceder. El costo total de no exceder \$41,000.00 es pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 52)
- K. Aprobar el Contrato Maestro entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Gallagher Pediatric Therapy*, una agencia particular para los estudiantes que reciben servicios de educación especial, para prestar servicios de terapia ocupacional a estudiantes efectivo el 1<sup>o</sup> de julio 2013 hasta June 30, 2014. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado El Rancho recibirán servicios de esta agencia como indicado en el Artículo 18 bajo la Provisión General con un pago de no exceder \$196,380.00 conforme con el Código de Educación Secciones 56157 y 56365-56366.7, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.  
(Referente a página 53)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

L. Aprobar el Contrato Maestro entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y *Gallagher Pediatric Therapy*, una agencia particular para los estudiantes que reciben servicios de educación especial, para prestar servicios de terapia física a estudiantes efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio 2013 al 30 de junio, 2014. como indicado en el Artículo 18 bajo la Provisión General con un pago de no exceder \$38,000.00 conforme con el Código de Educación Secciones 56035, 56365-56366 y 56740, pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.

(Referente a página 54)

M. Aprobar el acuerdo con los padres de familia para recibir reembolso por servicios de transporte para los estudiantes con discapacidades. Transportarán a los estudiantes de ida y vuelta de varios sitios escolares del Distrito Escolar Unificado El Rancho, de escuelas y agencias particulares, con base del Plan de Educación Individual y/o convenio(s) resolutorio(s). Los servicios serán desde el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 al 30 de junio, 2014. El reembolso por millaje se calculará a razón kilometraje federal, de no exceder de \$ 20,000.00, con el pago a realizar por el Distrito como se especifica en el cumplimiento del Derecho Público 108-446 IDEA; Código de Educación Secciones 56035, 56365-56366 y 56740; pagadero del Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial.

(Referente a página 55)

**14.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS -Roxane Fuentes: 801-5208**

A. Aprobar la excursión educativa para cincuenta (50) estudiantes de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado, y seis (6) líderes PREP de la organización L.E.A.R.N. (Red de Aprendizaje, Enriquecimiento y Recursos Académicos) al Centro de Ciencias de California en Los Ángeles el lunes, 3 de junio, 2013 de las 12:30 p.m. – 6:00 p.m. Transportación se facilitará por A & D Transportation; prueba de seguro esta en archivo. Todo gasto será pagado por la Organización L.E.A.R.N. y el Programa PREP vía el Subsidio del Siglo 21<sup>st</sup>, sin consto al Distrito.

(Referente a páginas 56-57)

B. Aprobar la excursión educativa para cincuenta (50) estudiantes de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado, y seis (6) líderes PREP de la organización L.E.A.R.N. (Red de Aprendizaje, Enriquecimiento y Recursos Académicos) al Observatorio Griffith en Los Ángeles el viernes, 17 de mayo, 2013 de las 3:30 p.m. – 9:30 p.m. Transportación se facilitará por A & D Transportation; prueba de seguro esta en archivo. Todo gasto será pagado por la Organización L.E.A.R.N. y el Programa PREP via el Subsidio del Siglo 21<sup>st</sup>, sin consto al Distrito.

(Referente a páginas 58-59)

**14.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- C. Aprobar la excursión educativa para cincuenta (50) estudiantes de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado, y seis (6) líderes PREP de la organización L.E.A.R.N. (Red de Aprendizaje, Enriquecimiento y Recursos Académicos) al Museo de Artes del Condado de Los Angeles el viernes, 31 de mayo, 2013 de las 3:30 p.m. – 9:30 p.m. Transportación se facilitará por A & D Transportation; prueba de seguro esta en archivo. Todo gasto será pagado por la Organización L.E.A.R.N. y el Programa PREP via el Subsidio del Siglo 21<sup>st</sup>, sin consto al Distrito.  
(Referente a páginas 60-61)
- D. Aprobar la excursión educativa para cincuenta (50) estudiantes de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado, y seis (6) líderes jóvenes PREP de la organización L.E.A.R.N. (Red de Aprendizaje, Enriquecimiento y Recursos Académicos) al Teatro El Capitan en Hollywood el sábado, 1<sup>ro</sup> de junio, 2013 de las 3:00 p.m. – 9:00 p.m. Transportación se facilitará por A & D Transportation; prueba de seguro esta en archivo. Todo gasto será pagado por la Organización L.E.A.R.N. y el Programa PREP via el Subsidio del Siglo 21<sup>st</sup>, sin consto al Distrito.  
(Referente a páginas 62-63)
- E. Aprobar la excursión educativa para cincuenta (50) estudiantes de la Escuela Preparatoria El Rancho, un (1) miembro del personal titulado, y seis (6) líderes jóvenes PREP de la organización L.E.A.R.N. (Red de Aprendizaje, Enriquecimiento y Recursos Académicos) al Zoológico de Los Ángeles y Jardines Botánicos en Los Ángeles el sábado, 24 de mayo, 2013 de las 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Transportación se facilitará por A & D Transportation; prueba de seguro esta en archivo. Todo gasto será pagado por la Organización L.E.A.R.N. y el Programa PREP via el Subsidio del Siglo 21<sup>st</sup>, sin consto al Distrito.  
(Referente a páginas 64-65)
- F. Aprobar/Ratificar la participación para cinco (5) estudiantes de la Escuela Primaria Durfee y un (1) miembro del personal titulado a un Día de Matemáticas Externo del Condado de Los Ángeles en la Escuela Intermedia en Glendale, CA, el sábado, 27 de abril, 2013. El total aproximado de \$500.00 para la transportación PTC y registración es pagadero del Fondo PI Centralizado Título I Apartado; Ayuda para Escuelas.  
(Referente a página 66)
- G. Aprobar el acuerdo de consultora con Carolyn Daly, West Tech4Learning, para prestar apoyo y capacitación para todo el personal titulado de la Escuela Primaria Durfee el viernes, 7 de junio, 2013. El costo total de \$3,000.00 es pagadero del Fondo Título I de la Escuela Primaria Durfee.  
(Referente a páginas 67-68)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

- H. Aprobar el convenio de consultora con Recursos Educativo CF (Carole Ferraud) para facilitar servicios al Distrito Escolar Unificado El Rancho para apoyar al distrito en la transición de los Estándares Básico Comunes, efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El costo total de \$50,000.00 serán en pagos mensuales del Fondo Centralizado Titulo I Programa Mejorado Capacitación Profesional.  
(Referente a páginas 69-72)
- I. Aprobar el convenio de consultor con Eduneering, Inc. (Sandy Sanford) para facilitar servicios al Distrito Escolar Unificado El Rancho para apoyar al distrito en la transición de los Estándares Básico Comunes, efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2014. El costo total de \$50,000.00 serán en pagos mensuales del Fondo Centralizado Titulo I Programa Mejorado Capacitación Profesional.  
(Referente a páginas 73-76)
- J. Aprobar el convenio de consultora con Laura McEnaney, Ph.D. para presentar en el Seminario Sabatino de la Enseñanza de la Historia Norteamericana el 18 de mayo, 2013. Costo total de \$700.00 es pagadero del Fondo del Subsidio de la Enseñanza de la Historia de Norteamericana (TAH por sus siglas en ingles).  
(Referente a páginas 77-78)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- A. Aprobar/Ratificar los informes de la oficina de Servicios Comerciales del mes de Abril del 2013.  
(Referente a páginas 79-82)
- B. Aprobar los servicios de consultor entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Total Compensation Systems, Inc. para GASB 43/45 servicios actuariales para realizar una valuación de relacionados a los beneficios de salud para jubilados. El costo de \$6,900.00 más cuotas adicionales para servicios si es necesario, pagadero de Fondo General.  
(Referente a páginas 83-87)
- C. Aprobar la adopción de las escalas de sueldos vigentes para el año fiscal 2013-2014, con la condición de que, como consecuencia de la incertidumbre financiera, negociaciones, legislación y otros factores, la junta gobernante declara que el sueldo de toda administración, confidentiales y otros no representados se declara indefinido para el año fiscal 2013-2014.  
(Referente a página 88)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- D. Aprobar el aumento para los precios del almuerzo para los estudiantes, a partir con año escolar 2013-2014.  
(Referente a páginas 89-90)
  
- E. Aprobar el acuerdo de renovar la licencia entre el Distrito Escolar Unificado El Rancho y Calvary Chapel Pico Rivera para el uso del auditorio y salones 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 21 en la Escuela Primaria Selby Grove como se establece en el acuerdo de licencia. El costo de la licencia es \$5,450.00 por mes, efectivo el 1<sup>ro</sup> de julio, 2013 hasta el 30 de junio, 2018.  
(Referente a páginas 91-103)
  
- F. Aprobar el acuerdo de mantenimiento con Digital Office Solutions para el mantenimiento de copiadoras del Distrito a la tasa propuesta de copias permitidas para capa maquina, y aprobar el contrato de arrendamiento para Primaria Magee, Primaria North Ranchito, Primaria Rivera, Escuela Intermedia North Park, Escuela Intermedia Rivera, Escuela Preparatoria El Rancho, Primaria Rio Vista, Primaria Birney, y Escuela Intermedia Burke (por los contratos de arrendamiento adjuntos).  
(Referente a páginas 104-142)
  
- G. Aprobar adjudicación por mandato de la oferta más baja para el Proyecto de Techos del Distrito-Oferta No. 629 para Birney, Primaria Durfee, Escuela Preparatoria El Rancho, Primaria Rivera, Intermedia Rivera y la Escuela Primaria Valencia a Best Contracting Services para una base de oferta de coste total del contrato de \$ 497,500.00. El costo total del contrato pagadero del Fondo de Mantenimiento Diferido del Estado.  
(Referente a páginas 143-144)
  
- H. Aprobar adjudicación por mandato de la oferta más baja para el Proyecto de Pintar del Distrito-Oferta No. 630, pintar el exterior de la Escuela Mary E. Meller, pintar el cerco de hierro forjado de las escuelas Intermedia Burke, Primaria Birney, Primaria Rio Vista y Primaria North Ranchito a A.J. Fistes Corporation para una base de oferta de \$72,744.00. El total del contrato pagadero del Fondo de Mantenimiento Diferido del Estado.  
(Referente a páginas 145-147)

**14.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- I. Aprobar adjudicación por mandato de la oferta más baja para el Proyecto de Disminución de Asbestos y el Proyecto de Demolición Mecánica- Oferta No. 631 del Distrito para la eliminación de asbestos en las escuelas Primaria Birney, Intermedia Burke, Primaria Durfee, Escuela Preparatoria El Rancho, Primaria Magee, Mary Meller, Intermedia North Park, Primaria North Ranchito, Primaria Rio Vista, Intermedia Rivera y Primaria Valencia a Unlimited Environmental Corporation para una base de oferta del costo del contrato de \$64,800.00. El costo total del contrato pagadero del Fondo de Mantenimiento Diferido del Estado.

(Referente a páginas 148-149)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- A. Aprobar el Calendario Escolar propuesto para el Distrito Escolar Unificado El Rancho para el año escolar 2013-2014.

(Referente a páginas 150-151)

- B. Aprobar Registro del Personal Titulado No. 16-2012/2013

(Referente a páginas 152-172)

1. Autorización y Ratificación de Empleo

a. Maestros sustitutos (8) – A través del Distrito

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 4/15/13

Eshun-Wilson, Vivian

Ef: 4/22/13

Gutierrez, Gerry

Mc Daniel, Erin

Mireles, Joseph

Murillo, Richard

Ramirez, Allison

Rogers, Elisabeth

Vazquez, Elizabeth

b. Maestro Sustituto a plazo largo (1)

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 1/31/13

Blandio, Paul (Salazar H.S.)

2. Autorización de Empleo para Escuela de Verano:

a. Maestros secundarios – Escuela Preparatoria El Rancho (38)

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 6/10/13 – 7/12/13

Alonso, Cecilio

Alvarado, Joseph

Llanes, Frank

Lopez, Venicio

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Arredondo, Andrew	Martinez, Martin
Bauer, Sandra	Martinez, Irene
Castagna, Jennifer	May, Casey
Chapman, Mary	Meza, Benjamin
Collantes, Jose	Metaxes, Kathy
Cordero, Reginald	Oase, Kristin
Elias, Raul	Orihuela, Victor
Elliott, Ray	Ramirez, Ricardo
Elliott, Sylvia	Retana, David
Figuroa, Rosemary	Rivas, Oscar
Galindo, Eduardo	Rojas, James
Haro, Eduardo	Romero, Eduardo
Ineguez-Kemp, Kenia	Rosales, Alejandra
Lam, Dawn	Salcido, Gregory
Lamar, Marcella	Segal, Nadine
Larrache, Freddy	Wlasick, Stanley
Leal, April	Wynn, Tirrell

- b. Maestros sustitutos – Escuela Preparatoria El Rancho (1)  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 6/10/13 – 7/12/13  
Villanueva, Soledad
  - c. Maestros de Educación Especial (3) – Centro de Aprendizaje/EREC  
Fuente: Fondo Centro de Aprendizaje  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Baca, Guadalupe  
Casillas, Lupita  
Somarriba, Lorena
  - d. Maestra de Recursos (1) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Enseñanza de Estudios Independiente/Casa  
Ef: 6/10/13 – 7/5/13  
Sierra, Viridiana
3. Autorización de Petición para Jubilación Temprana:
    - a. Maestra primaria (1) – Primaria North Ranchito  
Ef: 6/10/13  
Alderete, Elisa
    - b. Directora primaria (1) – Primaria South Ranchito  
Ef: 7/1/13  
Norman, Margaret Carreon

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

4. Autorización y Ratificación de asignación de más deberes, sueldo adicional:  
SERVICIOS EDUCATIVOS:
  - a. Ratificar la asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulado (1) – Primaria Durfee  
Costo total: \$322.14  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado, Ayuda a Escuelas – PI  
Ef: 4/27/13, de no exceder 8 horas  
Torres, David
  
5. Autorización y Ratificación de asignación de más deberes, sueldo adicional para el verano del 2013:
  - a. Asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulados (2) – Preparatoria El Rancho  
Costo total: \$4,832.10  
Fuente: Fondo EIA/SCE  
Ef: 7/1/13 – 8/16/13, de no exceder 60 horas each  
Chavez, Jazmin  
Katsumura, Claire
  - b. Asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulados (18) – Varios sitios escolares (Representantes de Guía de Currículo)  
Costo total: \$17,113.69  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado – PI LEA Capacitación Profesional  
Ef: 6/10/13 – 6/28/13, de no exceder 25 horas cada uno  
Brown, Charlene (Preparatoria El Rancho)  
Chavez, Christine (Intermedia Burke)  
Chiboucas, Gigi (Intermedia Rivera)  
Cosentino, Jolene (Intermedia North Park)  
Figueroa, Rosemary (Preparatoria El Rancho)  
Garcia, Nadia (Intermedia Burke)  
Lam, Dawn (Preparatoria El Rancho)  
Madina, David (Intermedia North Park)  
Martinez, Martin (Preparatoria El Rancho)  
Metaxas, Kathy (Preparatoria El Rancho)  
Novalis, Leslie (Intermedia Rivera)  
Palacios, Desiree (Preparatoria El Rancho)  
Rodriguez, Dianne (Intermedia Burke)  
Senteno-Tapia, Stephanie (Preparatoria El Rancho)  
Sorenson, Jim (Preparatoria El Rancho)  
Tanielu, Maritel (Intermedia North Park)  
Valenzuela, Araceli (Intermedia Rivera, **ALTERNANTE**)  
Vela, April (Intermedia Rivera)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- c. Asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulados (2) – Intermedia Burke, Preparatoria El Rancho  
Costo total: \$4,832.11  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado – PI LEA Capacitación Profesional  
Ef: 5/10/13 – 6/28/13, de no exceder horas en lista  
Ormseth, Tor (Intermedia Burke, de no exceder 50 horas)  
Padilla, Christina (Preparatoria El Rancho, de no exceder 70 horas)
- d. Asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulados (30) – Varios sitios escolares (Cónsul de Currículo de Artes Lingüísticas – LACC)  
Costo total: \$28,187.25  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado – PI LEA Capacitación Profesional  
Ef: 6/10/13 – 6/28/13, de no exceder 25 horas cada uno  
Aguirre, Rachel (Primaria Birney)  
Alonso, Janet (Primaria Rio Vista)  
Anaya, Arlene (Primaria S. Ranchito)  
Arrata Romero, Diana (Primaria Rivera)  
Brown, Charlene (Preparatoria El Rancho)  
Chiboucas, Gigi (Intermedia Rivera)  
Crook, Susan (Primaria Rio Vista)  
Diaz, Evette (Preparatoria Salazar)  
Fisher, Ana (Primaria Durfee)  
Hidalgo, Veronica (Primaria Magee)  
Ibarra, Virginia (Primaria S. Ranchito)  
Knapp, Dean (Primaria Magee)  
Kuftedjian, Alice (Primaria Durfee)  
Lam, Dawn (Preparatoria El Rancho)  
Mackay, Renee (Primaria Rivera)  
Madina, David (Intermedia N. Park)  
Martinez, Diane (Primaria Magee)  
Martinez, Martin (Preparatoria El Rancho)  
Navarro-Meunzel, Lisa (Primaria N. Ranchito, **ALTERNANTE**)  
Novalis, Leslie (Intermedia Rivera)  
Pañeda, Aracely (Primaria N. Ranchito)  
Pardee, Summer (Intermedia Burke)  
Salcido, Paula (Primaria N. Ranchito)  
Sermeno, David (Primaria Durfee)  
Somarriba, Lorena (Primaria Rio Vista)  
Tanielu, Maritel (Intermedia N. Park)  
Taylor, Barbara (Primaria Rivera)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Vega Moss, Paulina (Primaria Valencia)  
Yanez, April (Primaria Rivera, **ALTERNANTE**)  
Ziola, Patty (Primaria Valencia)

f. Asignación de más deberes, sueldo adicional

Miembro del personal titulados (38) – Varios sitios escolares (Cónsul de Currículo de Matemáticas – MCC)

Costo total: \$28,187.25

Fuente: Fondo Centralizado Titulo I Apartado – PI LEA Capacitación Profesional

Ef: 6/10/13 – 6/28/13, de no exceder 25 horas cado uno

Amaya, Sylvia (Intermedia Burke)  
Atencio, Leonard (Primaria Birney)  
Barrios, Angie (Intermedia N. Park, **ALTERNANTE**)  
Celiz, Michael (Preparatoria El Rancho)  
Charre, Martha (Primaria Valencia)  
Covarrubias, Cesar (Intermedia Rivera)  
Craft, Clifford (Intermedia N. Park)  
Cunningham, Sean (Primaria Durfee)  
Elliott, Ray (Preparatoria El Rancho)  
Elliott, Sylvia (Preparatoria El Rancho)  
Estrada, Susan (Primaria S. Ranchito)  
Galindo, Eddie (Preparatoria El Rancho)  
Haro, Eddie (Preparatoria El Rancho, **ALTERNANTE**)  
Hernandez, Monica (Primaria S. Ranchito)  
Iturro, Christine (Primaria Magee)  
Jose, Melinda (Intermedia Burke, **ALTERNANTE**)  
Kust, Melina (Primaria Rio Vista)  
Lawson, Lynn (Preparatoria El Rancho, **ALTERNANTE**)  
Lippstreu, Cynthia (Preparatoria El Rancho, **ALTERNANTE**)  
Lopez, Erin (Preparatoria Salazar, **ALTERNANTE**)  
Martinez, Irene (Preparatoria El Rancho, **ALTERNANTE**)  
Mata, Diana (Primaria Rivera)  
Morales, Manuel (Preparatoria Salazar)  
Mukai, Charmagne (Primaria Magee)  
Munoz, Jose (N. Ranchito, **ALTERNANTE**)  
Navarro, Kathee (Primaria Rio Vista)  
Nova-Wahler, Aidee (Intermedia Rivera)  
Perea, Stephan (Intermedia Burke)  
Perez, Robert (Primaria N. Ranchito)  
Ponciano, Lorena (Intermedia N. Park)  
Robledo, Deborah (Primaria Durfee)  
Romero, Eddie (Preparatoria El Rancho, **ALTERNANTE**)  
Sermeno, Su (Intermedia N. Park)  
Sloper, Lorraine (Intermedia Burke)

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

Thomas, Mridula (Preparatoria El Rancho)  
Torres, Diana (Primaria Rivera)  
Urrieta, Robert (Primaria Magee, **ALTERNANTE**)  
Ziola, Patricia (Primaria Valencia)

- f. Asignación de más deberes, sueldo adicional  
Miembro del personal titulados (2) – Programas Categóricos  
Costo total: \$10,261.31  
Fuente: Fondo Centralizado Titulo II  
Ef: 6/10/13 – 6/28/13, de no exceder 10 días cada una  
Gallegos, Sandra (EIA/SCE)  
Pantoja, Alejandra (EIA/LEP)

C. Aprobar/Ratificar el Registro del Personal Clasificado 11-2012/2013  
(Referente a páginas 173-188)

1. Autorización de empleo a prueba:

- a. Director Administrativo (1) – Servicios Fiscales  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 5/10/13

- b. Electricista (1) – M & O  
Sueldo: \$3,527.00/mes  
Fuente: Fondo de Mantenimiento Restringido  
Ef: 5/13/13

Robles, Rashad

- c. Pasajeros en camión (3) – Servicios al Estudiante  
Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial  
Sueldo: \$13.94/hr.  
Ef: 4/11/13 – 6/6/13  
Amador, Yuliana  
Martin del Campo, Libby  
Ef: 4/24/13 – 6/6/13  
Rodriguez, Daisy

2. Autorización de empleo sustituto:

- a. Sustituto de limpieza (2) – M & O  
Sueldo: \$14.71/hr.  
Fuente: Fondo General  
Ef: 4/18/13 – 6/30/13  
Bautista, Irma  
Ef: 4/22/13 – 6/30/13  
Saavedra, Regina A.

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

b. Sustitutos ayudantes de maestros Ed. Especial (3) – Servicios al Estudiante

Fuente: Fondo Federal y Estatal para la Educación Especial

Sueldo: \$13.94/hr.

Ef: 4/11/13 – 6/6/13

Amador, Yuliana

Martin del Campo, Libby

Ef: 4/24/13 – 6/6/13

Rodriguez, Daisy

3. Autorización y Ratificación de empleo no clasificado:

a. Entrenador "Walk on" principal de corredores JV (1) – Preparatoria El Rancho

Sueldo: \$2,545.00 por entrenador

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 4/12/13 – 6/30/13

Armijo, Tenaya

b. Entrenador Aste. "Walk on" de corredores Varsity Masculino/Femenino (1) – Preparatoria El Rancho

Sueldo: \$1,000.00 por entrenador

Fuente: Fondo A.S.B. de los corredores masculinos

Ef: 12/14/12 – 5/10/13

Crispin, Andrew

c. Entrenador principal de fútbol Varsity femenino (1) – Preparatoria El Rancho

Sueldo: \$3,191.00 por entrenador

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 7/2/12 – 3/29/13

Coria, Ricardo

d. Entrenadora principal "Walk on" de fútbol JV Femenino (1) – Preparatoria El Rancho

Sueldo: \$2,545.00 por entrenador

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 10/12/12 – 2/22//13

Guzman, Jessica

e. Entrenadora principal "Walk on" de Baloncesto JV femenino (1) – Preparatoria El Rancho

Sueldo: \$3,191.00 por entrenadora

Fuente: Fondo General del Distrito

Ef: 10/12/12 – 3/1/13

Landin, Irene

**14.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS – Mark Matthews: 801-5216**

- f. Entrenadora Aste. “Walk on” de “Softball” Varsity femenino (1) –  
Preparatoria El Rancho  
Sueldo: \$2,545.00 por entrenador  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 10/12/12 – 6/1//13  
Martinez, Kimberlee
- g. Ayudante de maestro en práctica (1) – Primaria Rivera  
Sueldo: \$10.13/hr.  
Fuente: Fondo General del Distrito  
Ef: 4/22/13 – 6/6/13  
Ramirez, Roy
  
- 4. Autorización de Resignar:
  - a. Encargada de cuidado de niños Preescolar Estatal (1) Programa de  
Aprendizaje Temprana  
Ef: 4/15/13  
Brito, Gabriela
  
- 5. Autorización de Petición para Jubilar:
  - a. Ayudante de maestro-LH (1) – Preparatoria El Rancho  
Ef: 6/7/13  
Melkonian, Maggie

**15. VOTO PARA LA AGENDA APROBADA**

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

**16. NUEVOS ASUNTOS – ARTICULOS DE ACCIÓN**

*Este es el momento de la junta cuando los miembros del público pueden dirigirse a la Mesa de asuntos **que están en los ARTÍCULOS DE ACCIÓN en la agenda solamente.** En el interés de tiempo, comentarios del individuo se limitarán a tres (3) minutos. La Mesa limitará el tiempo para cada artículo de agenda al máximo de quince (15) minutos*

**16.1 OFICINA DEL SUPERINTENDENTE – Norbert Genis: 801-5199**

- A. Aprobar la Resolución No. 32-2012/2013 el cual declara la ausencia del Miembro de la Mesa Directiva Dr. Joseph Rivera de la junta directiva ordinaria el 18 de abril, 2013 conforme con el Código de Educación 35120, cual permite ausencia a miembros de la Mesa Gobernante de juntas directivas y sin afectarles el estipendio mensual.  
(Referente a páginas 189-190)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

**16.1 OFICINA DEL SUPERINTENDENTE – Norbert Genis: 801-5199**

- B. Autorizar al Superintendente de enviar un aviso de 30 días de la intención de terminar los servicios relacionados a la asesora jurídico general para el Distrito Escolar Unificado El Rancho con Maribel Medina, Directora, del bufete de abogados Meyers / Nave efectivo el 8 de junio, 2013.  
(Referente a página 191)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**16.2 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS AL ESTUDIANTE –**

Dr. Christopher Gutierrez-Lohrman: 801-4810

- A. Aprobar la segunda lectura y adoptar la *modificación* de la Política Directiva y Reglamento Administrativo 5111, Estudiantes, Admisión.  
(Referente a páginas 192-196)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

- B. Aprobar la segunda lectura y adoptar la *modificación* del Reglamento Administrativo 5111.1, Estudiantes, Residencia.  
(Referente a páginas 197-202)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

- C. Aprobar la segunda lectura y adoptar la *modificación* de la Política Directiva y Reglamento Administrativo 5117, Estudiantes, Asistencia Interdistrito.  
(Referente a páginas 203-209)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

- D. Aprobar la segunda lectura y adoptar la *modificación* de la Política Directiva y Reglamento Administrativo 5125, Estudiantes, Expediente académico del Estudiante.  
(Referente a páginas 210-235)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

- E. Aprobar la segunda lectura y adoptar la *modificación* de la Política Directiva 5141.33, Estudiantes, Piojos.  
(Referente a páginas 236-239)

M\_\_\_\_\_S\_\_\_\_\_Voto\_\_\_\_\_

**16.3 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS** – Roxane Fuentes: 801-5208

Ninguno

**16.4 DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMERCIALES** – Pearl Iizuka: 801-5294

- A. Adoptar la Resolución No. 33-2012/2013 Préstamo en efectivo: Préstamo en efectivo del Interfondo Temporal del Distrito, para autorizarlo y satisfacer con la posible escasez de liquidez como consecuencia de los aplazamientos del Estado para el año fiscal 2013/2014.

(Referente a páginas 240-241)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

- B. Adoptar la Resolución No. 34-2012/2013 Préstamo en efectivo: Transferencia temporal del Fondo para Piscinas Escolares mantenido por el Tesorero del Condado de Los Ángeles, que autoriza transferencia temporales para satisfacer la posible escasez de liquidez como consecuencia de los aplazamientos del Estado para año fiscal 2013/2014.

(Referente a páginas 242-243)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

- C. Adoptar la Resolución No. 35-2012/2013, Resolución de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado El Rancho para solicitar la emisión de notas de anticipación de ingresos e impuestos para el 2013/2014 (TRANs por sus siglas en ingles) para la junta de Supervisor del Condado de Los Ángeles.

(Referente a páginas 244-261)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

**16.5 DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS** – Mark Matthews: 801-5216

- A. Adoptar la Resolución No. 36-2012/2013 para autorizar la implementación de suspensión de empleados titulados (terminar los servicios de empleados titulados), y facilitar dirección para la entrega de notificaciones a empleados quienes los servicios serán terminados.

(Referente a páginas 262-266)

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

**17. CLAUSURA**

M \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ Voto \_\_\_\_\_

ADAPTACIÓN RAZONABLE: Todo individuo con discapacidad quien requiere comodidades razonables para participar en la Junta de la Mesa Directiva, puede solicitar ayuda al comunicarse con la Oficina de la Superintendente en el domicilio 9333 Loch Lomond Drive, Pico Rivera, CA 90660. Número de teléfono (562) 801-5199; número de fax (562) 949-2821.

**JUNTAS DIRECTIVAS FUTURAS**

**Jueves, 13 de junio, 2013 Junta Ordinaria Pública (7:30 p.m. Sesión Abierta)**

**Municipalidad de Pico Rivera**

**Jueves, 11 de julio, 2013 Junta Ordinaria Pública (7:30 p.m. Sesión Abierta)**

**Municipalidad de Pico Rivera**

Encontrará una copia de la Agenda de la Junta Directiva en el sitio de la red del Distrito, [www.erusd.org](http://www.erusd.org). Información por escrita que se distribuye a la Mesa Directiva después de las 72 horas de anunciarla también estará disponible para el público al momento de distribución. También puede obtener copias en la Oficina del Distrito o en la Junta Directiva.